

# QUY ĐỊNH

# CÁC TRƯỜNG CÔNG LẬP QUẬN MONTGOMERY

Mục Liên quan: JEA-RB, JED, JED-RE, JEE-RA  
Văn Phòng Trách Nhiệm: Giám Đốc Văn Phòng Giảng Dạy, Học Tập, và Trường Học

## Ghi Danh và Sắp Đặt cho Học Sinh Quốc Tế và Ngoại Quốc

### I. MỤC ĐÍCH

Để đặt các thủ tục đăng ký và sắp xếp các học sinh trao đổi, ngoại quốc và học sinh quốc tế vào các trường công lập Quận Montgomery, phù hợp với Policy JEA, *Residency, Tuition, and Enrollment*, và *Regulations*, JEA-RB, *Enrollment of Students*, và JEA-RE, *Tuition-based Enrollment*.

### II. ĐỊNH NGHĨA

A. Học sinh quốc tế được định nghĩa là –

1. Học sinh từ các quốc gia khác ngoài Hoa Kỳ và các địa hạt thuộc Hoa Kỳ với cư trú hợp pháp tại Quận Montgomery mà chưa đi học ở Hoa Kỳ hay hệ thống trường học của Hoa Kỳ (ví dụ: trường của Department of Defense hay trường quốc tế Hoa Kỳ được công nhận ở nước ngoài) bất cứ lúc nào trong hai năm trước.
2. Công dân Hoa Kỳ mà đã theo học tại một trường ngoại quốc bên ngoài Hoa Kỳ trên hơn hai năm. Điều này không bao gồm những học sinh đã theo học tại các trường do chính phủ Hoa Kỳ điều hành, như U.S. Department of Defense, hay một trường Quốc tế Hoa Kỳ được công nhận.

B. Một học sinh ngoại quốc được định nghĩa là bất kỳ người nào ở tuổi đi học đến Hoa Kỳ với quy chế visa để học tập.

1. Một học sinh diện trao đổi có Visa J-1 (J-1) và đang theo một chương trình trao đổi được chấp thuận.
2. Một học sinh không nhập cư có Visa F-1 (F-1) và phải được Immigration and Naturalization Service (INS- Cơ quan Nhập cư và Nhập tịch Hoa Kỳ) chấp thuận.

### III. BÓI CẢNH

- A. Văn Phòng Nhập Học và Ghi Danh Quốc Tế ( IAE) là đơn vị duy nhất tại MCPS được phép bắt đầu và giám sát việc tuân thủ các thủ tục và quy định về việc tiếp nhận du khách tình trạng không nhập cư (F-1) và học sinh trao đổi (J-1).
- B. Những học sinh sau đây phải được gọi đến IAE trước khi ghi danh vào MCPS:
  - 1. Học sinh quốc tế
  - 2. Công dân Hoa Kỳ không theo học tại một trường học Hoa Kỳ, một trường Quốc tế Hoa Kỳ được công nhận, hay một trường học do chính phủ Hoa Kỳ điều hành bất kỳ lúc nào trong hai năm trước đó
  - 3. Học sinh ngoại quốc, bao gồm học sinh tình trạng không nhập cư (F-1) và học sinh diện trao đổi (J-1)
- C. Một học sinh đã theo học hệ thống trường học của Hoa Kỳ trong hai năm trước đó có thể ghi danh tại trường học thuộc khu nhà hay văn phòng thuộc tập đoàn.
- D. IAE sẽ hỗ trợ việc giải thích các tài liệu, bao gồm cả hồ sơ giáo dục.
- E. IAE sẽ thẩm định sổ học bạ ngoại quốc theo Metropolitan Association of Foreign Student Advisors (MAFSA) National Grading Scales cho các mục đích xếp lớp và cấp tín chỉ.

### IV. PHƯƠNG THỨC

- A. Trách nhiệm của Cha mẹ/Người Giám hộ/Người Bảo hộ
  - 1. Liên lạc IAE cho một cuộc hẹn xin học, mà sẽ cần sự hiện diện của học sinh.
  - 2. Hoàn tất đơn MCPS Form 560-24, *New Student Information* (Thông Tin Học Sinh Mới)
  - 3. Trình bày các tài liệu đăng ký như được mô tả trong Regulation JEA-RB, *Enrollment of Students*, cho IAE.
  - 4. Trình bày hồ sơ chính thức cuối cùng của trường (với bản dịch chính thức nếu cần), bao gồm một phần và các năm học hiện tại và điểm thi quốc gia như được mô tả bên dưới.
    - a) Đối với các học sinh tiểu học và trung học cấp II, học bạ chính thức

của năm học cuối cùng mà học sinh đi học là cần thiết.

- b) Đối với các học sinh trung học cấp III, hồ sơ chính thức của ba năm cuối cùng mà học sinh đi học là cần thiết.
- c) Bản sao không được chấp nhận; tuy nhiên, các trường có thể gửi hồ sơ trực tiếp đến IAE kèm theo qua email dưới dạng PDF hay qua thư thông thường.
- d) Học sinh trung học cấp III đã đủ tuổi tốt nghiệp nhưng không thể cung cấp học bạ thì phải cung cấp giấy xác nhận của Ministry of Education- Bộ Giáo dục hay cơ quan thẩm quyền trong học khu mà học sinh đã theo học lần cuối mà xác nhận học sinh chưa tốt nghiệp.
- e) Lưu ý là sổ học bạ của học sinh trung học cấp III mà có thể đã hoàn tất chương trình tương đương với bằng tốt nghiệp trung học cấp III của Hoa Kỳ (như qua chương trình Cambridge Assessment and International Education, bằng điểm được kiểm lại hay kỳ thi quốc gia) có thể được đánh giá thêm trước khi quyết định nhập học được thực hiện.

## B. IAE Trách nhiệm Xử lý:

### 1. Thủ tục xử lý việc ghi danh học sinh quốc tế:

- a) Xác minh ngày sinh và hồ sơ chủng ngừa của mỗi học sinh, danh tính của phụ huynh/người giám hộ và nơi cư trú; và xem xét tình trạng thị thực của học sinh, nếu áp dụng.
- b) Xem lại lịch sử giáo khoa của từng học sinh; đánh giá các chứng chỉ học tập; đánh giá học bạ cuối cùng/chính thức của trường; đề nghị trao các tín chỉ chính thức của trường, theo quy định của tiểu bang Maryland và MCPS; xác định việc chỉ định trường; và đề nghị xếp lớp học.
- c) Thẩm định và xác định nếu một học sinh đã hoàn tất chương trình tương đương với bằng tốt nghiệp trung học cấp III của Hoa Kỳ trong một hệ thống trường học khác hay chưa, mà ảnh hưởng đến việc đủ điều kiện ghi danh vào MCP.
- d) Kiểm lại hồ sơ của từng học sinh cho tài liệu về giáo dục đặc biệt, bao gồm Chương trình Giáo dục Cá nhân hay tương đương hay các thẩm định tâm lý hay giáo dục nhằm mục đích suy xét các dịch vụ giáo dục đặc biệt.

Nếu tài liệu như vậy được tìm thấy, người giám sát IAE sẽ thông báo cho hiệu trưởng của trường mà học sinh đủ điều kiện đăng ký, cũng như người giám sát nhóm giáo dục đặc biệt được chỉ định cho trường đó.

- e) Xác định thông tin được chia sẻ trong quy trình tiếp nhận có thể đưa đến một nhóm trường để theo dõi học sinh hầu có thể đề cập thử nghiệm cho các dịch vụ giáo dục đặc biệt.

Giám thị IAE sẽ báo cáo thông tin này cho hiệu trưởng của trường mà học sinh đủ điều kiện nhập học, cũng như cho người giám sát nhóm giáo dục đặc biệt được chỉ định cho trường đó.

- f) Xác định, thử nghiệm và giới thiệu các học sinh ESOL với trình độ học vấn hạn chế hay không có học vấn trước đây tham gia Chương trình Multidisciplinary Education Training and Support (METS).
- g) Hoàn thành quy trình Tiếp nhận và Giới thiệu của IAE.
- h) Thông báo cho phụ huynh/người giám hộ về các bước tiếp theo cần thực hiện liên quan đến cư trú và học phí, nếu thích ứng.

2. Thủ tục xử lý việc ghi danh học sinh diện trao đổi:

- a) MCPS cung cấp chương trình giáo dục miễn phí cho học sinh diện trao đổi vào Hoa kỳ thông qua một tổ chức chương trình trao đổi để cư trú tại Quận Montgomery với một gia đình bản xứ đã được xác nhận trong hai học kỳ học tập tối đa.
- b) Nếu được yêu cầu, MCPS có thể cung cấp hồ sơ không chính thức, chẳng hạn như bản in sổ học bạ, cho học sinh diện trao đổi, phụ huynh/người giám hộ, gia đình bản xứ hay tổ chức trao đổi học sinh.
- c) Số học sinh diện trao đổi tối đa sẽ không vượt quá 50 học sinh trong MCPS và không quá 5 học sinh tại bất kỳ trường trung học MCPS nào cho mỗi năm học.
- d) Người giám sát IAE xác định việc đủ điều kiện của ứng viên và cấp sự chấp thuận cho ứng viên, nếu đáp ứng tất cả các điều kiện sau:
  - (1) Việc tổ chức chương trình trao đổi phải được sự chấp thuận của Council on Standards for International Educational Travel.

- (2) Tổ chức chương trình trao đổi phải tuân thủ các quy định liên bang do United States Department of State ban hành.
- (3) Tổ chức chương trình trao đổi phải tôn trọng các quy định và hướng dẫn hiện hành của MCPS đối với việc tiếp nhận và ghi danh học sinh diện trao đổi.
- (4) Người đại diện được ủy quyền của tổ chức chương trình trao đổi phải sống trong bán kính địa lý 120 dặm của Quận Montgomery. Người này chịu trách nhiệm cho các học sinh được xếp vào MCPS.
- (5) Ứng viên phải ghi danh vào một chương trình trung học ở quốc gia cư trú và phải trên 15 tuổi và không quá 17 tuổi vào thời điểm ghi danh vào MCPS.
- (6) Ứng viên không được hoàn thành chương trình trung học tương đương. Học sinh diện trao đổi không đủ điều kiện để được cấp bằng tốt nghiệp, ra trường hay thâm định tín chỉ.
- (7) Tổ chức chương trình trao đổi phải sắp xếp để ứng viên có thị thực J-1 hiện tại trong thời gian đi học và sống với một gia đình bảo hộ được xác nhận có cư trú hợp pháp tại Quận Montgomery.
  - (a) Gia đình bảo hộ phải hoàn tất quy trình thẩm tra lý lịch hình sự thành công trước khi đơn đăng ký có thể được chấp thuận.
  - (b) MCPS sẽ không chấp thuận đơn đăng ký cho học sinh mà cư trú với các gia đình bản xứ tạm thời. Nếu một hoàn cảnh khác nghiệt/khó khăn đưa đến một thay đổi cho gia đình bản xứ, tổ chức chương trình trao đổi ngoại quốc có trách nhiệm tìm một gia đình bản xứ mới mà có thể hỗ trợ học sinh tiếp tục đăng ký học tại trường đăng ký ban đầu trong cùng một cụm trường. Học sinh sẽ được giới thiệu đến trường phục vụ cộng đồng nơi gia đình bảo hộ mới cư trú.
- (8) Thời gian ghi danh có thể kéo dài từ một đến hai học kỳ trọn vẹn. Học sinh trao đổi đến từ một quốc gia có lịch học tập trái ngược với MCPS có thể tham dự hai học kỳ liên tiếp trong hai niên học khác nhau.

- (9) Tình trạng thị thực hiện tại của người nộp đơn và việc tuân thủ về chủng ngừa phải được xác minh.
  - (10) Học bạ của ứng viên phải có điểm trung bình loại B trở lên, hoặc tương đương.
  - (11) Ứng viên phải trình bày các đề nghị của trường học mà xác nhận hành vi tốt của ứng viên và khả năng thích ứng với môi trường học khác của ứng viên.
  - (12) Ứng viên phải chứng minh, qua bài thi về thành thạo tiếng Anh đã được chấp thuận, khả năng học tập bằng tiếng Anh mà không cần sự hỗ trợ của ESOL.
- e) Đơn đăng ký và tài liệu hỗ trợ cho học sinh diện trao đổi chỉ được chấp nhận từ Ngày 15 tháng 4 đến Ngày 30 tháng 6 cho năm học tiếp theo, và từ Ngày 15 tháng 10 đến Ngày 15 tháng 12 cho học kỳ thứ hai của năm hiện tại. (Xem MCPS Form 335-66, *Application for Admission of Exchange Students in MCPS*)
- f) IAE Hướng dẫn về Nhập học và Ghi danh Học sinh diện Trao đổi trong MCPS có trên trang mạng MCPS.
3. Thủ tục để xử lý đơn của ứng viên cho tình trạng học sinh ngoại quốc cho I-20, Certificate of Eligibility for Nonimmigrant F-1 Student Status (Mẫu I-20):
- a) Học sinh ngoại quốc cư trú tại một quốc gia khác và đến (hay có ý định đến) Hoa Kỳ với mục đích học tập duy nhất được xem là học sinh không cư ngụ tại MCPS và việc nhập học ở trường tùy thuộc vào việc hoàn tất Mẫu đơn I-20, theo IAE
  - b) Các điều kiện sau đây phải được đáp ứng để có được Mẫu I-20 trong MCPS:
    - (1) Phụ huynh của ứng viên không sống tại Hoa kỳ.  
  
IAE xác minh sự tuân thủ về chủng ngừa của ứng viên, tình trạng thị thực, và cư trú thực sự tại Quận Montgomery của người bảo hộ ứng viên.
    - (2) Ứng viên phải từ 15 tuổi trở lên và không quá 17 tuổi và phải hoàn tất ít nhất tương đương lớp tám.

- (3) Trường tiếp nhận không bị sử dụng quá mức và sẵn sàng theo các yếu tố trong MCPS Regulation JEE-RA, *Transfer of Students*.
  - (4) Ứng viên đã chứng minh, qua bài thi về thành thạo tiếng Anh đã được chấp thuận, khả năng học tập bằng tiếng Anh mà không cần sự hỗ trợ của ESOL.
  - (5) Học bạ của ứng viên cho thấy điểm trung bình là B trở lên, hay tương đương.
  - (6) Ứng viên trình bày các đề nghị của trường học mà xác nhận hành vi tốt của học sinh và khả năng thích ứng với một môi trường học khác.
  - (7) Người bảo lãnh ứng viên trả trước học phí cho thời gian dự định lưu trú, như được nêu trong Mẫu đơn I-20.
  - (8) Người bảo lãnh ứng viên cung cấp bằng chứng về khả năng tài chính để cung cấp cho học sinh một phương tiện hỗ trợ.
  - (9) Người bảo lãnh ứng viên cung cấp một lá thư về quyền giám hộ được thị thực từ phụ huynh của ứng viên.
- c) Thời gian ghi danh có thể từ một học kỳ đến tối đa một năm học.
  - d) Yêu cầu cho Mẫu đơn I-20 chỉ được chấp nhận từ Ngày 15 tháng 4 đến Ngày 30 tháng 6 cho năm học tiếp theo, và từ Ngày 15 tháng 10 đến Ngày 15 tháng 12 cho học kỳ thứ hai của năm hiện tại.
  - e) IAE có trách nhiệm hỗ trợ những học sinh mà phải hoàn thành Mẫu đơn I-20 hầu tuân theo các quy định của U.S. Department of Homeland Security (DHS) liên quan đến tình trạng không định cư của học sinh.

**C. Trách nhiệm Hiệu trưởng Trường Địa phương/Người được Chỉ định**

1. Yêu cầu trực tiếp, và chuyển tiếp tất cả các tài liệu từ các tổ chức công cộng và tư nhân và cá nhân liên quan đến quy trình xử lý, ghi danh và sắp xếp học sinh quốc tế và ngoại quốc, bao gồm các học sinh diện trao đổi (J-1) và không nhập cư (F-1), và công dân Hoa Kỳ mà đã không theo học trường học ở Hoa Kỳ bất kỳ lúc nào trong hai năm trước, đến IAE để xem xét và trả lời.

2. Không ký vào bất kỳ mẫu đơn nhập cư nào. IAE là đơn vị duy nhất trong MCPS được DHS ủy quyền để ký các mẫu đơn này.
3. Ghi danh học sinh quốc tế, học sinh diện trao đổi và nhập cư sau khi IAE hoàn tất quy trình xử lý. Nếu Mẫu đơn Nhập học IAE được đóng dấu "TRƯỚC KHI HỌC SINH CÓ THỂ ĐƯỢC ĐĂNG KÝ HỌC PHÍ PHẢI ĐƯỢC TRẢ HAY MIỄN TRẢ HỌC PHÍ PHẢI ĐƯỢC IAE CHẤP THUẬN", học sinh không được đăng ký cho đến khi nhận được thông báo phụ trội từ Division of Controller là học phí đã được thanh toán hay thư miễn học phí đã được nhận từ IAE.
4. Rút học sinh diện trao đổi và học sinh không nhập cư khỏi chương trình khi hoàn tất chương trình học đã được chấp thuận.

D. Thủ tục Khiếu nại Đăng ký

Phụ huynh/người giám hộ hoặc học sinh đủ điều kiện có thể kháng cáo trực tiếp quyết định của giám đốc IAE trong vòng 15 ngày dương lịch với giám đốc các trường/người được chỉ định, như được quy định trong MCPS Regulation KLA-RA, *Concerns, Complaints, and Appeals to the Superintendent of Schools*, section IV.D. (Lo ngại, Khiếu nại và Kháng cáo đối với Giám đốc Trường học, phần IV.D.)

**Mục Liên Quan:** Code of Maryland Regulations §13A.03.02.09

**Lịch sử Quy luật:** Trước là phần của Regulation 560-1 và JED-RA; được thiết lập như là một điều lệ riêng mới vào Ngày 26 tháng 8, 1987, được sửa đổi vào Ngày 2 tháng 5, 1995; được sửa đổi vào Ngày 6 tháng 7, 2001; được sửa đổi vào Ngày 15 tháng 9, 2003; được sửa đổi vào Ngày 24 tháng 2, 2005; được sửa đổi vào Ngày 21 tháng 11, 2006; được sửa đổi vào Ngày 19 tháng 4, 2011; được sửa đổi vào Ngày 5 tháng 3, 2021; được sửa đổi vào Ngày 5 Tháng 6, 2024.



# LỜI TUYÊN BỐ KHÔNG KỶ THỊ MCPS

Các Trường Công Lập Quận Montgomery (MCPS) cấm chỉ việc kỳ thị bất hợp pháp dựa theo chủng tộc, sắc tộc, màu da, tổ tiên, nguồn gốc quốc gia, quốc tịch, tôn giáo, tình trạng nhập cư, giới tính, thể hiện giới tính, biểu lộ giới tính, định hướng giới tính, tình trạng gia đình/cha mẹ, tình trạng hôn nhân, tuổi, khả năng (trí tuệ, tình cảm/xã hội, và thể chất), tình trạng nghèo khó và tình trạng kinh tế xã hội, hay ngôn ngữ, hay các thuộc tính khác hợp pháp hay được bảo vệ theo hiến pháp hay nhập đoàn. Kỳ thị làm suy yếu nỗ lực lâu dài của cộng đồng trong việc sáng tạo, nuôi dưỡng, và thúc đẩy sự công bằng, bao gồm và chấp nhận tất cả. Hội đồng nghiêm cấm việc sử dụng ngôn ngữ và/trung bày các hình ảnh và biểu tượng kích động sự thù hận và có thể được xem là gây sự gián đoạn đáng kể cho các hoạt động hay điều hành của trường học hay địa hạt. Để biết thêm thông tin, yêu cầu xem lại Chính Sách ACA của Hội Đồng Giáo Dục Quận Montgomery, Không Kỳ Thị, Sự Công Bằng và Thành Thạo Văn Hoá. Chính sách này xác nhận niềm tin của Hội Đồng là mỗi học sinh đều là quan trọng, và đặc biệt là những thành quả giáo dục không bao giờ có thể dự đoán được qua những đặc điểm thật sự hay chủ quan của bất cứ cá nhân nào. Chính sách cũng thừa nhận rằng sự bình đẳng đòi hỏi các bước chủ động để xác định và sửa lại những thiên lệch tiềm ẩn, các thực tập có ảnh hưởng không chính đáng, và các cản trở về cơ cấu và tổ chức ngăn cản sự công bằng trong các cơ hội giáo dục hay việc làm. MCPS cũng cung cấp sự tiếp cận công bằng với Hướng Đạo Trai/Gái hay các nhóm trẻ được chỉ định khác.\*

A. Chính sách của tiểu bang Maryland là tất cả các trường học công lập và chương trình trường học công lập đều hoạt động phù hợp với:

(1) Title VI of the federal Civil Rights Act of 1964; Và

(2) Title 26, Subtitle 7 of the Education Article of the Maryland Code, trong đó nêu rõ rằng các trường công lập và chương trình công lập có thể không được

(a) kỳ thị với học sinh hiện tại, học sinh tương lai hoặc phụ huynh hoặc người giám hộ của học sinh hiện tại hoặc tương lai dựa trên chủng tộc, dân tộc, màu da, tôn giáo, giới tính, tuổi tác, nguồn gốc quốc gia, tình trạng hôn nhân, giới tính định hướng, bản dạng giới hoặc khuyết tật;

(b) từ chối ghi danh một học sinh tương lai, đuổi học một học sinh hiện tại hoặc giữ lại các đặc quyền dành cho một học sinh hiện tại, một học sinh tương lai hoặc cha mẹ hoặc người giám hộ của một học sinh hiện tại hoặc tương lai vì chủng tộc, dân tộc, màu da của một cá nhân, tôn giáo, giới tính, tuổi tác, nguồn gốc quốc gia, tình trạng hôn nhân, khuynh hướng tình dục, bản dạng giới hoặc tình trạng khuyết tật; hoặc

(c) kỷ luật, đưa ra hình phạt hoặc thực hiện bất kỳ hành động trả thù nào khác đối với học sinh, phụ huynh hoặc người giám hộ của học sinh đã nộp đơn khiếu nại cáo buộc rằng chương trình hoặc trường học đã kỳ thị với học sinh, bất kể kết quả của kết khiếu nại.\*\*

Xin lưu ý rằng thông tin liên lạc và các điều kiện về nội dung của liên bang, tiểu bang hoặc địa phương có thể thay đổi giữa các phiên bản của tài liệu này và sẽ thay thế các lời tuyên bố và tài liệu tham khảo có trong phiên bản này. Yêu cầu xem phiên bản trực tuyến để biết thông tin cập nhật mới nhất tại [www.montgomeryschoolsmd.org/info/nondiscrimination](http://www.montgomeryschoolsmd.org/info/nondiscrimination).

| Về các yêu cầu hay khiếu nại về kỳ thị đối với các học sinh MCPS***   | Về các yêu cầu hay khiếu nại về kỳ thị đối với nhân viên MCPS***  |
|---|---|
| Giám đốc của Student Welfare and Compliance<br>Office of District Operations<br>Student Welfare and Compliance<br>15 West Gude Drive, Suite 200, Rockville, MD 20850<br>240-740-3215   <a href="mailto:SWC@mcpsmd.org">SWC@mcpsmd.org</a> | Human Resource Compliance Officer<br>Office of Human Resources and Development<br>Department of Compliance and Investigations<br>45 West Gude Drive, Suite 2500, Rockville, MD 20850<br>240-740-2888   <a href="mailto:DCI@mcpsmd.org">DCI@mcpsmd.org</a> |
| <b>Đối với các yêu cầu của học sinh về các thích nghi dưới Section 504 of the Rehabilitation Act of 1973</b>  | <b>Đối với các yêu cầu của nhân viên về các thích nghi dưới Americans with Disabilities Act</b>   |
| Section 504 Coordinator<br>Office of School Support and Improvement<br>Well-Being and Student Services<br>850 Hungerford Drive, Room 257, Rockville, MD 20850<br>240-740-3109   <a href="mailto:504@mcpsmd.org">504@mcpsmd.org</a>        | ADA Compliance Coordinator<br>Office of Human Resources and Development<br>Department of Compliance and Investigations<br>45 West Gude Drive, Suite 2500, Rockville, MD 20850<br>240-740-2888   <a href="mailto:DCI@mcpsmd.org">DCI@mcpsmd.org</a>        |
| <b>Đối với các câu hỏi hoặc khiếu nại về phân biệt giới tính theo Title IX, bao gồm quấy rối tình dục đối với học sinh hoặc nhân viên***</b>  |   |
| Title IX Coordinator<br>Office of District Operations<br>Student Welfare and Compliance<br>15 West Gude Drive, Suite 200, Rockville, MD 20850<br>240-740-3215   <a href="mailto:TitleIX@mcpsmd.org">TitleIX@mcpsmd.org</a>                |   |

\*Thông báo này tuân thủ Elementary and Secondary Education Act, của liên bang, đã được sửa đổi.

\*\*Thông báo này tuân thủ Code of Maryland Regulations Section 13A.01.07.

\*\*\*Các khiếu nại về kỳ thị có thể được gửi đến các cơ quan khác, chẳng hạn như sau: U.S. Equal Employment Opportunity Commission (EEOC), Baltimore Field Office, GH Fallon Federal Building, 31 Hopkins Plaza, Suite 1432, Baltimore, MD 21201, 1-800-669-4000, 1-800-669-6820 (TTY); Maryland Commission on Civil Rights (MCCR), William Donald Schaefer Tower, 6 Saint Paul Street, Suite 900, Baltimore, MD 21202, 410-767-8600, 1-800-637-6247, [mccr@maryland.gov](mailto:mccr@maryland.gov); Agency Equity Officer, Office of Equity Assurance and Compliance, Office of the Deputy State Superintendent of Operations, Maryland State Department of Education, 200 West Baltimore Street, Baltimore, MD 21201-2595, [oeac.msde@maryland.gov](mailto:oeac.msde@maryland.gov); or U.S. Department of Education, Office for Civil Rights (OCR), The Wanamaker Building, 100 Penn Square East, Suite 515, Philadelphia, PA 19107, 1-800-421-3481, 1-800-877-8339 (TDD), [OCR@ed.gov](mailto:OCR@ed.gov), or [www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/complaintintro.html](http://www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/complaintintro.html).

Tài liệu này cũng có trong những ngôn ngữ khác ngoài Anh ngữ và trong hình dạng khác khi được yêu cầu, thể theo đạo luật Americans with Disabilities Act, bằng cách liên lạc với MCPS Office of Communications, tại 240-740-2837, 1-800-735-2258 (Maryland Relay), hay [PIO@mcpsmd.org](mailto:PIO@mcpsmd.org). Cá nhân nào cần thông dịch bằng dấu hiệu tay hay nhép miệng có thể tiếp xúc với MCPS Office of Interpreting Services tại 240-740-1800, 301-637-2958 (VP) hay [mcpsinterpretingservices@mcpsmd.org](mailto:mcpsinterpretingservices@mcpsmd.org), hay [MCPSInterpretingServices@mcpsmd.org](mailto:MCPSInterpretingServices@mcpsmd.org).

Tháng 7 2024